Suprasorb® P sensitive non-border, tracheo non-border

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocellulaire siliconé
Silicone Foam Dressing
Apósito de espuma y silicona
Ligadura esponja de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Silikonen schaumverband
Silikonskumförband
Silikonskumförband
Silikonvaahtosidos
Silikonový pěnový obväz
Silikonový penový obväz
Szilikon habkötés
Opatrunek z pianki z warstwą silikonu
Obloga iz silikonske pene
Povoj sa silikonskom pjenom
Αφαιρούμενο σιλικονούχο επίθεμα
Silikonlu köpük yara örtüsü
ضمادة السيليكون الإسفنجية

LOT
REF 50000
STERILE EO
CE 0123
Hulzhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangpai Rd., Dongjiang Hi-tech Industry Park, 313006, Huzhou, P.R.China
EC REP
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe), Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Rheinstrasse 75, D-56626 Andernach, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com
4000865200513-10

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Suprasorb® P sensitive non-border besteht aus einer Silikon-Wundkontaktschicht, einem saugfähigen PU-Schaum und einer Trägerschicht. Der direkschichtige Aufbau ermöglicht ein dynamisches Flüssigkeitsmanagement für ein optimales feuchtes Milieu, was zu einem schnelleren Wundverschluss führt und dazu beitragen kann, das Mazerationsrisiko zu verringern. Die weiche Silikonschicht kann angeboten und neu positioniert werden, ohne ihre Haftfähigkeit zu verlieren. Sie können mehrere Lagen dieser Schicht der Schmerzen des Patienten sowie das Trauma für die Wunde und die Wundumgebung beim Verbandwechsel minimieren werden. Das Polyurethan-Schaumstoff sorgt für eine hervorragende Absorption und schnelle Trocknung.

Produktzusammensetzung

Silikon, Polyurethan

Zweckbestimmung

Der Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um:

- mittel exsudierende und
- oberflächliche bis
- tiefe* Wunden:

Indikationen

- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- Hautrisse

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kann zur Abdeckung von Hautarealen um Trachealkanülen und andere Drainagen verwendet werden.

Kontraindikationen

Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise

Kann unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

1. Vorbereiten der Wunde
   Die Wunde nach den bestehenden Klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebung gründlich trocknen.
2. Anlegen des Wundverbandes
   Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebung damit um mindestens 1-2 cm überlappen.
3. Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen
4. Die obrige(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Verband auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht zusammenziehen.
   *Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
5. Verbandwechsel
   Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Anwendungshinweise für Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Die Haut um den Tracheostomatubus nach den üblichen Verfahren reinigen und abtrocknen.
2. Bei Bedarf kann der Verband zugeschnitten werden.
   Die Schutzfolie um den Ellenbogen (Mittelteil des Schlitz) entfernen und die haftende Seite des Verbandes um den Stoma- bzw. Tracheostomatubus anbringen.
4. Die zweite Schutzfolie entfernen und Verband glatt streichen. Leicht Anpressen.
5. Falls erforderlich, kann der Verband neu positioniert werden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Den Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die geeignete Behandlung mit einem Arzt abklären.
- Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.

Anmerkung

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Lagerung und Entsorgung

1. Im angegebenen Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
2. Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltvorschriften erfolgen.

Haltbarkeit

3 Jahre ab Herstellungsdatum

fr Mode d'emploi

Description du produit

Suprasorb® P sensitive non-border se compose d'une couche de contact avec la plaie en silicone, d'une mousse de polyuréthane absorbante et d'un film externe protecteur. Cette construction triple couche permet une gestion dynamique des fluides afin de fournir un environnement humide optimal pour la plaie favorisant une cicatrisation plus rapide et contribuant à réduire le risque de macération. La couche douce en silicone peut être soulevée puis repositionnée sans perte d'adhésivité. Cette couche peut aussi minimiser la douleur chez les patients, ainsi que les traumatismes au niveau des plaies et de la peau environnante pendant les changements de pansement. La couche en mousse de polyuréthane fournit une absorption supérieure et permet d'éclaircir les exudats.

Composition du produit

Silicone, polyurethane

Utilisation prévue

Le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P sensitive peut être utilisé sur des plaies à condition qu'il s'agisse de

- plaies modérément exsudatives et
- superficielles à
- profondes* :

Indications

- escarres
- ulcères du pied et de la jambe
- plaies traumatiques
- déchirures cutanées

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border peut être utilisé pour couvrir des zones de peau autour des canules trachéales et d'autres drains.

Contre-indications

Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Instructions d'application

Peut être appliqué par des non-professionnels sous la supervision de professionnels de santé. Le produit peut être utilisé sous un bandage compressif.

1. Préparation de la plaie
   Nettoyer la plaie conformément aux standards cliniques actuels. Sécher soigneusement la peau environnante.
2. Pose du pansement
   a. La taille du pansement dépend de la taille de la plaie. La compresse doit recouvrir la peau environnante sèche de au moins 1 à 2 cm.
   b. Retirer la première protection anti-adhésive et appliquer le côté adhérent sur la plaie.
   c. Retirer l'effet protection(s) anti-adhésive(s) restante(s) et lisser sur la peau. Ne pas étirer le pansement.
   *Si nécessaire, pour les plaies profondes, appliquer une mèche en tant que pansement primaire (p. ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Changement de pansement
   Le pansement peut rester sur la plaie pendant plusieurs jours, en fonction de la condition de la plaie et du degré d'exsudation.

Instructions pour Suprasorb® P sensitive tracheo non-border :

1. Nettoyer et sécher la peau entourant le tube de trachéotomie conformément aux procédures normales.
2. Si nécessaire, le pansement peut être mis en forme.
3. Retirer le film détachable du côté supérieur (côté avec la ferite) et appliquer le côté adhérent du pansement autour de la stome ou du tube de trachéotomie.
4. Retirer le second film détachable et lisser le pansement. Presser légèrement.
5. Le pansement peut être repositionné, si nécessaire.

Précautions et mises en garde

- Ce produit est destiné à un usage unique.
- Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé ou ouvert.
- Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P sensitive avec des agents oxydants tels que des solutions d'hypochlorite ou du peroxyde d'hydrogène.
- Si des rougeurs ou une sensibilisation apparaissent, cesser l'utilisation et consulter un médecin afin de mettre en place un traitement approprié.
- Chez les patients ayant de grandes fragilités cutanées, tels que nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes, l'utilisation du produit doit être prise avec précaution.

Remarque

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conservation et élimination

1. Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de températures spécifiée, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.
2. Le produit doit être éliminé conformément aux procédures environnementales locales.

Durée de conservation

3 ans à partir de la date de fabrication

en Instructions for Use

Product description

Suprasorb® P sensitive non-border consists of a silicone wound contact layer, an absorbent PU foam and a protective backing. The triple-layer construction facilitates dynamic fluid management to provide an optimal moist wound environment, which promotes faster wound closure and may help to reduce the risk of maceration. The gentle silicone layer can be lifted and repositioned without losing its adherence. This layer can also minimize pain and trauma to the patient to wounds and the surrounding skin during dressing changes. The polyurethane foam layer provides superior absorption and locks away exudate.

Product composition

Silicone, polyurethane

Intended purpose

Suprasorb® P sensitive Silicone Foam Dressing may be used to treat all wounds, provided they are

- moderately exuding and
- superficial to
- deep*:

Indications

- Pressure ulcers
- Leg and foot ulcers
- Traumatic wounds
- Skin tears

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border can be used for covering skin areas around tracheal cannulae and other drains.

Contraindications

Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Application instructions

May be applied by lay persons under supervision of health care professionals. The product can be used under compression bandage.

1. Preparing the wound
   Clean the wound in accordance with current clinical standards. Dry the surrounding skin thoroughly.
2. Applying the wound dressing
   a. The size of the dressing depends on the wound size. The wound pad should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm.
   b. Remove the first release liner and apply the adherent side to the wound.
   c. Remove the remaining release liner(s) and smooth down on the skin. Do not stretch the dressing.
   *Where necessary, for deep wounds apply a rope as primary dressing (e.g. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Dressing change
   The dressing can remain on the wound for several days, dependent on wound condition and the level of exudate.

Instructions for Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Cleanse and dry the skin surrounding the tracheostomy tube in accordance with current procedures.
2. If required, the dressing can be cut to shape.
3. Remove the release film from the upper side (side with the slit) and apply the adherent side of the dressing around the stoma or tracheostomy tube.
4. Remove the second release film and smooth down the dressing. Press lightly.
5. The dressing can be repositioned if necessary.

Precautions and warnings

- The product is for single use only.
- Do not use if the packaging is damaged or opened.
- Do not use Suprasorb® P sensitive Silicone Foam Dressing together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If reddening or sensitisation occur discontinue use and consult a health care professional for appropriate treatment.
- Because of the lack of data, cautious use is advised in sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women.

Note

In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Storage and disposal

1. Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
2. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life

3 years from date of manufacture

es Instrucciones de uso

Descripción del producto

Suprasorb® P sensitivo no-border está hecho de una capa de silicona que está en contacto con la herida, una espuma de poliuretano absorbente y un revestimiento protector externo. Esta tri-capa facilita una gestión dinámica de los fluidos para proporcionar una humedad óptima en el entorno de la herida, lo que favorece y acelera la cicatrización y puede ayudar a reducir el riesgo de maceración. La suave capa de silicona puede levantarse y volverse a colocar sin perder su capacidad de adherencia. Asimismo, esta capa puede aliviar en gran medida el dolor de los pacientes y el traumatismo en las heridas y en la piel circundante durante los cambios del apósito. Por su parte, la capa de espuma de poliuretano proporciona una absorción superior y bloquea los exudados.

Composición del producto

Silicona, poliuretano

Finalidad prevista

El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando estas

- presenten una cantidad moderada de exudado y
- sean superficiales a
- profundas*:

Indicaciones

- Úlceras por presión
- lesiones en piernas y pies
- heridas con traumatismos
- desgarros cutáneos

Suprasorb® P sensitivo tracheo non-border puede utilizarse para cubrir áreas de la piel alrededor de cánulas traqueales y otros drenajes.

Contraindicaciones

Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Instrucciones de aplicación

Puede ser aplicado por personas no expertas bajo la supervisión de profesionales sanitarios. El producto se puede usar bajo vendajes de compresión.

1. Preparación de la herida
   Limpiar la herida de acuerdo con los estándares clínicos vigentes. Seque minuciosamente la piel circundante.
2. Aplicación del apósito
   a. El tamaño del apósito depende del tamaño de la herida. La almohadilla debe cubrir la piel seca circundante al menos 1 a 2 cm.
   b. Retire el primer protector y aplique el lado adhesivo a la herida.
   c. Retire el resto de protectores y alise en la piel. No estire el apósito.
   *Si es necesario, en el caso de heridas profundas, aplique una mecha como apósito primario (p. ej., Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio de apósito
   El apósito puede permanecer varios días sobre la herida, dependiendo del estado de la herida y del nivel de exudado.

Instrucciones para Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Limpie y seque la piel que rodea el tubo de traqueostomía siguiendo el procedimiento habitual.
2. En caso necesario, el apósito puede cortarse a medida.
3. Retire la película protectora de la parte superior (lado con la hendidura) y aplique el lado adhesivo del apósito alrededor del estoma o del tubo de traqueostomía.
4. Retire la segunda película protectora y alise el apósito. Presione ligeramente.
5. El apósito puede reciolocarse en caso necesario.

Advertencias y medidas de precaución

- Este producto es de un solo uso.
- No lo utilice si el envase está dañado o abierto.
- No utilice el apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive junto con agentes oxidantes, como las soluciones de hipoclorito o el peróxido de hidrógeno.
- Si experimenta enrojecimiento o sensibilización, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario para saber cuál es el tratamiento adecuado.
- Dado que no se dispone de datos, se debe aplicar con precaución en grupos de población vulnerable, como neonatos, niños pequeños y mujeres embarazadas o lactantes.

Nota

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Conservación y eliminación

1. Mantener en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.
2. A la hora de proceder a la eliminación, siga los procedimientos medioambientales de su localidad.

Periodo de validez

3 años a partir de la fecha de fabricación

pt Instruções de utilização

Descrição do produto

Suprasorb® P sensitivo não-aderente é constituído por uma camada de silicone de contacto com a ferida, uma espuma de PU absorvente e uma camada protetora. A estrutura de três camadas facilita a gestão dinâmica dos fluidos, permitindo um ambiente húmido ideal da ferida que, por sua vez, promove o fechamento mais rápido da ferida, ajudando na redução do risco de maceração. A suave camada de silicone pode ser levantada e reposicionada sem perder a sua aderência. Esta camada pode ainda minimizar a dor e os parâmetros e o trauma das feridas e da pele circundante durante as mudanças de penso. A camada de espuma de poliuretano fornece uma absorção superior e mantém o exsudado afastado.

Composição do produto

Silicone, poliuretano

Finalidade

O penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam do tipo

- moderadamente exsudativas e
- superficiais a
- profundas*:

Indicações

- lesões por pressão
- úlceras de pernas e pés
- feridas traumáticas
- fissuras da pele

Suprasorb® P sensitivo tracheo non-border pode ser utilizado para cobrir áreas da pele em torno das cânulas traqueias ou outros drenos.

Contraindicações

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Instruções de aplicação

Pode ser aplicado por pessoas sob a supervisão de profissionais de saúde. O produto pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

1. Preparação da ferida
   Limpe a ferida conforme as normas clínicas vigentes. Seque bem a pele envolvente.
2. Aplicação do penso
   a. O tamanho do penso dependerá da área da ferida. A almofada para a ferida deve cobrir a pele seca circundante em pelo menos 1-2 cm.
   b. Retire o primeiro revestimento de libertação e aplique o lado adesivo à ferida.
   c. Remover o(s) revestimento(s) de libertação restante(s) e alisar sobre a pele. Não estirar o penso.
   *Quando necessário, para feridas profundas, aplicar um tamponamento como penso primário (por exemplo Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Mudança de penso
   O penso pode permanecer sobre a ferida durante vários dias, dependendo da ferida e do nível de exudado.

Instruções para Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Limpe e seque a pele em torno do tubo de traqueostomia conforme os procedimentos normais.
2. Se necessário, é possível recortar o penso no formato desejado.
3. Remova a película de protação do lado superior (lado com o corte) e aplique o lado adesivo do penso em torno do estoma ou tubo de traqueostomia.
4. Remova a segunda película de protação e aplique suavemente o penso. Pressione levemente.
5. Se necessário, o penso é novamente reposicionar o penso.

Precauções e avisos

- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Não o utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
- Não use o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive em conjunto com agentes oxidantes como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um profissional de saúde para o tratamento adequado.
- Devido à falta de dados, aconselha-se uma utilização cautelosa em grupos sensíveis da população, como bebés, crianças, grávidas ou lactantes.

Observação

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação

1. Conservar em um lugar limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada e longe da luz solar.
2. A eliminação deverá ser feita de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Vida útil

3 anos a contar da data de fabrico

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Suprasorb® P sensitive non-border è costituito da uno strato di contatto con la ferita in silicone, una schiuma di poliuretano assorbente e un supporto protettivo. La struttura a triplo strato facilita la gestione dinamica dei fluidi per fornire un ottimale ambiente umido per la ferita, favorendo una più rapida chiusura della ferita e riducendo il rischio di macerazione. Il delicato strato di silicone può essere staccato e riposizionato senza perdere la sua aderenza. Questo strato può anche ridurre al minimo il dolore nei pazienti e il trauma a carico della ferita e della cute circostante durante i cambi della medicazione. Lo strato di schiuma di poliuretano offre un ottimo assorbimento e trattiene il suo interno l'essudato.

Composizione del prodotto

Silicone, poliuretano

Uso previsto

Suprasorb® P sensitive medicazione in schiuma di silicone può essere utilizzata per trattare tutte le ferite, a condizione che siano

- moderatamente essudanti e
- da superficiali a
- profonde*:

Indicazioni

- ulcere da decubito
- ulcere delle gambe e dei piedi
- ferite traumatiche
- lacerazioni cutanee

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border può essere utilizzato per coprire la cute attorno alle cannule tracheali e altri tipi di drenaggio.

Controindicazioni

Allergia ed/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Istruzioni per l'applicazione

Può essere applicato da personale non specializzato sotto la supervisione di operatori sanitari. Il prodotto può essere utilizzato sotto bendaggi compressivi.

1. Preparazione della ferita
   Detergere la ferita seguendo i protocolli clinici esistenti. Asciugare accuratamente la cute circostante.
2. Applicazione della medicazione
   a. La dimensione della medicazione dipende dalle dimensioni della ferita. Il cuscinetto per ferite deve coprire la cute circostante asciutta perlomeno di 1-2 cm.
   b. Rimuovere il primo rivestimento di protezione e applicare il lato adesivo sulla ferita.
   c. Rimuovere il rivestimento di protezione restante(i) e lisciare sulla cute. Non tendere la medicazione.
   *Che necessario, in caso di ferite profonde, applicare un tamponamento come medicazione primaria (ad es. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio della medicazione
   La medicazione può rimanere lasciata in sede per molti giorni, a seconda della condizione e del livello di essudato.

Istruzioni per Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Detergere e asciugare la cute attorno al tubo della tracheostomia seguendo le consuete procedure.
2. Se necessario la medicazione può essere tagliata.
3. Rimuovere il film di protezione della parte superiore (dato con la fessura) e applicare il lato adesivo della medicazione intorno alla stoma o al tubo di tracheostomia.
4. Rimuovere il secondo film di protezione e applicare la medicazione. Premere lieve.
5. Se necessario, la medicazione può essere riposizionata.

Precauzioni e avvertenze

- Questo prodotto è esclusivamente monouso.
- Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata o aperta.
- Non usare Suprasorb® P sensitive medicazione in schiuma di silicone insieme ad agenti ossidanti come soluzioni di ipoclorito o il perossido di idrogeno.
- In caso di arrossamento o sensibilizzazione, interrompere l'uso e consultare un operatore sanitario per il trattamento appropriato.
- A causa della mancanza di dati, si consiglia un uso prudente nei gruppi di popolazione sensibili come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento.

Nota

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Conservazione e smaltimento

1. Conservare in un luogo pulito e asciutto, a temperature compresi nell'intervallo specificato e al riparo dalla luce solare.
2. Lo smaltimento deve essere effettuato secondo le procedure ambientali locali.

Periodo di validità

3 anni dalla data di fabbricazione

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

Suprasorb® P sensitive non-border bestaat uit een siliconen wondcontactlaag, een absorberende polyurethaanschuimlaag van polyurethaan en een beschermlaag aan de achterkant. De uit drie lagen bestaande constructie maakt dynamisch vloeistofmanagement mogelijk om een optimale vochtige wondomgeving te creëren, waar een snellere wondsluiting stimuleert en kan bijdragen aan het verminderen van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetild en anders worden gepaste(n) zonder dat de kleefkracht verloren gaat. Deze laag kan ook pijn bij de patiënt, en trauma aan wonden en de omliggende huid minimaliseren tijdens de verbandwissels. De schuimlaag van polyurethaan biedt superieure absorptie en houdt exsudaat vast.

Productsamenstelling

Silicone, polyurethaan

Beoogd gebruik

Suprasorb® P sensitive siliconen schuimverband kan worden gebruikt voor het behandelen van alle wonden, mits ze

- matig exsuderend en
- oppervlakkig tot
- diep* zijn:

Indicaties

- decubitus
- been- en voetulcera
- traumatische wonden
- huidscheuren

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan worden gebruikt voor het afdekken van huidgebieden rondom tracheacanules en andere drains.

Contra-indicaties

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksinstructies

Kan door leken worden aangebracht onder supervisie van professionele zorgverleners. Het product kan onder compressieverbanden worden gebruikt.

1. Voorbereiding van de wond
   Reinig de wond conform de actuele klinische standaards. Maak de omliggende huid grondig droog.
2. Aanlegen van het wondverband
   a. De grootte van het verband is afhankelijk van de grootte van de wond. Het wondkussen moet de droge omringende huid ten minste 1 tot 2 cm overlappen.
   b. Verwijder de eerste beschermfilm en breng de zelfklevende kant aan op de wond.
   c. Verwijder de resterende beschermfilm(s) en strijk het verband op de huid. Het verband niet uit.
   *Breng indien nodig voor diepe wonden een wondverband aan als primair verband (bv. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Verbandwisseling
   Afhankelijk van de toestand van de wond en de mate van exsudaties kan het verband een aantal dagen op de wond blijven zitten.

Instructies voor Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Reinig en droog de huid rondom de tracheostomislang conform de normale procedures.
2. Indien nodig kan het verband op maat worden gekrijt.
3. Verwijder de beschermfilm van de bovenkant (de kant met de spit) en breng de zelfklevende kant van het verband rondom de stoma of de tracheostomislang aan.
4. Verwijder de tweede beschermfilm en strijk het verband glad. Druk licht aan.
5. Indien nodig kan het verband opnieuw worden gepositioneerd.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Het product is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.
- Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
- Gebruik Suprasorb® P sensitive siliconen schuimverband niet samen met oxiderende middelen zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Als er roodheid of overgevoeligheid optreedt, moet het gebruik worden gestaakt en moet een geschikte behandeling door een arts worden geraadpleegd over een passende behandeling.
- Vanwege gebrek aan gegevens wordt voorzichtig gebruik geadviseerd bij gevoelige populatiegroepen zoals baby's, kinderen, en zwangere of borstvoeding gevende vrouwen.

Opmerking

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Bewaren en weggooien

1. Bewaren op een droge plaats binnen het aangegeven temperatuurbereik en beschermd tegen zonlicht.
2. Het verbruikt product plaatselijke milieuprocedures worden weggegooid.

Houdbaarheid

Drie jaar vanaf de fabricagedatum

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse

Suprasorb® P sensitive non-border består af et sårkontaktlag af silikone, et absorberende PU-skumlag og en beskyttende bagside. Den tre-lags konstruktion letter den dynamiske vædehåndtæn af sårvæske og giver et optimalt fugtigt sårmiljø, hvilket fremmer hurtigere lukning af sår og kan bidrage til at reduere risikoen for maceration. Det bløde silikonelag kan løftes og justeres uden at miste sin klæbende egenskab. Dette lag kan også minimere smerter for patienten og traumer på såreng og den omkringliggende hud under forbindingsskift. Polyurethan-pudelaget giver fremragende absorption og holder eksudatet inde.

Produktsammensætning

Silikone, polyurethan

Tilsigtet anvendelse

Suprasorb® P sensitive silikone-skumforbinding kan anvendes til behandling af alle slags sår, under forudsætning af at de er

- moderat eksudative og
- overfladiske til
- dybe*:

Indikationer

- decubitus
- ben- og fodsår
- traumatiske sår
- hudafrivninger

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan bruges til tildækning af hudområder rundt om trachealkanyler og andre dræningsanordninger.

Kontraindikationer

Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne

Anvendelsesanvisninger

Kan anvendes af lægefolk under tilsyn af sundhedspersonale. Produktet kan anvendes under kompressionsbandager.

1. Klargøring af såret
   Rens såret i henhold til aktuelle kliniske standarder. Tør den omkringværende hud grundigt.
2. Anlæggelse af sårbindingen
   a. Størrelsen af forbindingen afhænger af sårets størrelse. Sårbindet skal dække den tørre omgivende hud mindst 1-2 cm.
   b. Fjern det første tilgelag, og påfør den klæbende side på såret.
   c. Fjern resterende tilgelag, og glat på huden. Forbindingen skal ikke strækkes.
   *Ved dybe sår anvendes en nødvendigt et sub som primær forbinding (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Skift af forbinding
   Forbindingen kan forblive på såret i flere dage, afhængigt af sårets tilstand og niveauet af eksudat.

Brugsanvisning for Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Rengør og tør huden omkring trachealslangen i henhold til normale procedurer.
2. Om nødvendigt kan forbindingen tilskæres i form.
3. Fjern afrivningsfilmen fra oversiden (siden med slids), og påfør forbindingen med klæbesiden nedad rundt om stoma- eller trachealslangen.
4. Fjern den anden afrivningsfilm, og glat forbindingen ud. Tryk let til.
5. Forbindingen kan justeres om nødvendigt.

Forholdsregler og advarsler

- Produktet er kun til engangsbrug.
- Må ikke anvendes, hvis indpakningen er åben eller beskadiget.
- Suprasorb® P sensitive silikone-skumforbinding må ikke anvendes sammen med oxiderende midler, såsom hydroklorit-opløninger eller hydrogenperoxid.
- Hvis der opstår rødme eller overfølsomhed, skal du ophøre med at bruge produktet og konsultere en sundhedsfagperson om behandling.
- Pga. forpå af manglende data anbefales forsigtig brug til følsomme befolkningsgrupper som spædbørn, børn, gravide eller ammende kvinder.

Bemærk

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Opbevaring og bortskaffelse

1. Opbevares på et rent og tørt sted i det angivne temperaturområde og væk fra sollys.
2. Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Opbevaringstid

3 år fra produktionsdatoen

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Suprasorb® P sensitive non-border består av ett sårkontaktskikt i silikon, absorberande PU-skum och ett skyddande bakstycke. Den tre lager uppbyggda strukturen möjliggör dynamisk vätskehantering för att skapa ett optimal fuktmiljö, vilket bidrar till snabbare läkning och kan hjälpa till att minska risken för maceration. Det mjuka silikonlagret kan lyftas och placeras om utan att tappa häftförmågan. Lagret kan även minska smärtan hos patienten och trauma i sår och omkringliggande hud under förbandsbyten. Polyurethanskumlagret ger overlägsen absorption och stänger ute exsudat.

Produktsammansättning

Silikon, polyuretan

Avsedd användning

Suprasorb® P sensitive silikonskumförband kan användas för att behandla alla sår, förutsatt att de är

- måttligt exsuderande och
- ytliga till
- djupa*:

Indikationer

- trycksår
- ben- och fotsår
- traumatiska sår
- hudskador

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan användas för att täcka hudområden omkring trakealkanyler och andra dren.

Kontraindikationer

Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter

Appliceringsanvisningar

Kan appliceras av leksman under uppsikt av vårdpersonal. Produkten kan användas under kompressionsbindar.

1. Förbereda såret
   Rengör såret enligt gällande kliniska standarder. Torka omkringliggande hud ordentligt.
2. Applicera sårbindandet
   a. Storleken på förbandet avgörs av storleken på såret. Sårdynan ska täcka den torra omgivningshuden med minst 1-2 cm.
   b. Ta bort den första skyddsfilmen och lägg på den vidhäftande sidan mot såret.
   c. Ta bort bort återstående skyddsfilm(er) och slätä till på huden. Dra inte i förbandet.
   *Vid djupa sår kan vid behov en tamponad användas som primärförband (t ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Byta förband
   Förbandet kan stå kvar på såret i flera dagar, beroende på sårtillstandet och exsudatnivån.

Instruktioner för Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Rengör och torka huden omkring trakeostomituben enligt vanliga rutiner.
2. Vid behov kan förbandet klippas till rätt form.
3. Ta bort skyddsfilmen från den ovre delen (delen med snitten) och placera den vidhäftande sidan runt om stomat eller trakeostomituben eller trakeostomituben.
4. Ta bort den andra skyddsfilmen och slätä ut förbandet. Tryck lätt.
5. Förbanden kan placeras om vid behov.

Försiktighetsåtgärder och varningar

- Produkten är endast avsedd för engångsbruk.
- Använd den inte om förpackningen är skadad eller öppnad.
- Använd inte Suprasorb® P sensitive silikonskumförband tillsammans med oxiderande agenser som t. ex. hypokloritlösningar eller väteperoxid.
- Om rodnad eller irritation uppstår så användningen avbrytas och vårdpersonal rådfrågas om lämplig behandling.
- På grund av brist på data ska produkten användas med försiktighet hos känsliga populationsgrupper som spädbarn, barn och kvinnor som är gravida eller ammar.

Anmärkning

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Förvaring och kassering

1. Förvaras på en ren och torr plats inom angivet temperaturintervall och i skydd för solljus.
2. Kassera produkten enligt lokala miljöföreskrifter.

Hållbarhet

3 år från tillverkningsdatum

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse

Suprasorb® P sensitive non-border består av et sårkontaktlag av silikon, et absorberende PU-skumlag og en beskyttende bakside. Den tredelte lagkonstruksjonen tilrettelegger for dynamisk væskehåndtering for å gi et optimalt fukting sårmiljø som fører til fremmelig av sårlukkende sårtakning og kan bidra til å redusere risikoen for maserasjon. Det myke silikonlaget kan løftes og repositioneres uten å miste sin klebrighet. Dette laget kan også minimere smerte hos pasienter og traume på sår og omliggende hud under forbandsbytte. Polyuretanskumlaget gir overlegen absorpsjon og sperrer bort eksudater.

Produktkomposisjon

Silikon, polyuretan

Tiltenkt bruk

Suprasorb® P sensitive silikon-skumforbinding kan brukes til behandling av alle sår, hvis de er

- moderat sekrenerende og
- overflødige til
- dype*:

Indikasjoner

- liggesår
- ben- og fotsår
- traumatiske sår
- hudfiringer

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border kan brukes til å dekke hudområder rundt trakeakanyler og andre avlep.

Kontraindikasjoner

Kjent allergi og/eller overfølsomhet overfor en av produktkomponentene

Anwisnger for pårføring

Kan påføres av ufagjerte under tilsyn av helsepersonell. Produktet kan brukes under kompresjonsbandage.

- Forberedende av såret
  - Rens såret i samsvar med eksisterende klinisk standard. Tørk rundt sårkanten med gaze.
- Påleggog av sårbandage
  - Velg standsrem på bandagen etter størrelsen på sårflaten. Sårputen skal overlappe den tørre omkringliggende huden med minst 1-2 cm.
- Fjern den første beskyttelsesfilmen, og påfør kåbesiden til såret.
- Fjern den (de) gjenværende beskyttelsesfilm(ene) og gjøt ut på huden. Ikke strekk bandagen.
  - *Hvis det er nødvendig, for dype sår, sett på et tau som primær bandage (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
- Påfør av bandage
  - Bandagen kan sitte på såret i flere dager, avhengig av sårets tilstand og mengden med sekreter.

Instruksjoner for Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Rengjør og tørk huden rundt trakeostomiåpnet i henhold til vanlige prosedyrer.
2. Bandagen kan klippes til riktig passform ved behov.
3. Fjern beskyttelsesfilmen fra oversiden (siden som ikke sugdem) og påfør den klebrige siden av bandagen rundt stomien eller trakeostomiåpningen.
4. Fjern den andre beskyttelsesfilmen og gjøt ut bandagen. Trykk lett.
5. Bandagen kan reposisjoneres ved behov.

Forsiktigheetsregler og advarsler

- Produktet er kun til engangsbruk.
- Ikke bruk hvis pakningen er skadet eller åpnet.
- Ikke bruk Suprasorb® P sensitive sølvkon-skumbandage sammen med oksidasmerte stoffer som hypokloritholdige eller hydrogenperoksid.
- Hvis redhet eller sensibilisering oppstår, avbryt bruken og kontakt helsepersonell for passende behandling.
- På grunn av mangel på data anbefales forsiktig bruk hos følsomme pasientgrupper som spedbarn, barn, gravide eller ammende kvinner.

Merk

Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarige helsemyndigheter.

Oppbevaring og lagsmerking

1. Oppbevares på et rent og tørt sted i et spesifisert temperaturområde og unna sollys.
2. Kassering skal håndteres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

Holdbarhet

Se på produksjonsdato

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus

Suprasorb® P sensitive non-border kosteutu siikonisesta haavaa vasten tulevasta kirkoreunasta, imukykyisestä polyuretaanivaahtoerokoksesta ja suojatuasta. Kitemkerroksinen rakenne edistää dynaamista nesteiden haltiinsa, joka takaa sopivan kostean ympäristön haavalle. Ohitsä haavan reunassa suikeutunsa ja on siten kosteuden ja bakteerien maaneantorikki. Hellävarainen silikonikerros voidaan nostaa ja aseittaa uudelleen ilman, että siin kiinnittymisominaisuudet heikkenevät. Tämä kerros voi myös vähentä poistettaa kotiuvaa kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheutuva traumoja sinänsä vähemmän aikana. Polyuretaanivaahtokerroksen imukyky on erinomainen ja se poistaa erritteet.

Tuotteen koostumus

Siikoni, polyuretaani

Käyttötarkoitus

Suprasorb® P sensitive -siikonivaahtosidoksia voidaan käyttää kaikissa sekaraisen haavojen hoitoon, jos ne ovat

- pinnallisia tai
- syviä*:

Indikaatiot

- painehaavat
- jalan ja jalkaterän haavat
- traumaattiset haavat
- ihon repeytymät

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border -tuotetta voidaan käyttää trakeakanyylja ja muita dreenejä ympäröivien ihoalueiden peittämiseen.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Asettamisohjeet

Steen voivat asettaa myös muut henkilöstön ammattilaiset terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Tuotetta voi käyttää myös kompressiositeen alla.

1. Haavan valmistelu:
   - Puhdista haava kulloisetkin kliinisen käytäntöjen mukaisesti. Kuivaa haava pinpaitoreva iho huolellisesti.
2. Haavasiteen asettaminen paikalleen
   - Sidoksen koko riippuu haavan koosta. Haavatyynyn pitäisi peittää kuitenkin haavaa kuivaa ihoa vähintään 1–2 cm jokaa suunnalla.
   - Irrota ensimmäinen suojakalvo ja aseta haava paikille kiinnittyvä puoli kohti haavaa.
   - Poista jäljellä olevat suojakalvot ja taasta ihoon. Älä venytä siteitä.
   - *Asetu tarpeesta syvin haavoihin tampon ensisijaisesti haavan (esim. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
   - Steen vaihtaminen
   - Siteitä voidaan pitää paikallaan useita päiviä haavan tilan ja haavaerritteen mukaan.

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border -tuotteen käyttöohje:

1. Puhdista ja kuivaa trakeostomiaukko ympärivuo ihn normaalikäytäntöjen mukaisesti.
2. Sido voidaan tarvittaessa leikata sopivan kokoiseksi.
3. Irota suojakalvo (pipinnalla (puoli, jossa viltsi) ja aseta haavan päälle kiinnittyvä puoli stomian tai trakeostomiaupinan ympärille.
4. Poista toinen suojakalvo ja taasta siteo. Paina kevyesti.
5. Sido voidaan tarvittaessa uudelleenasetettava.

Varotoimet ja varoitukset

- Tuote on tarkoitettu yksi-kertakäyttöiseksi.
- Älä käytä sitä, jos pakkaus on rikki tai avattu.
- Älä käytä Suprasorb® P sensitive -siikonivaahtosidosta yhdessä hapettavien aineiden, kuten hypokloriittiliuoksen tai vetyperoksidin, kanssa.
- Jos ilmenee ihon punehtumista tai herkistymistä, lopeta käyttö ja ilmoita hoito-ohjeita terveydenhuoltajanneltaa.
- Koska tietoja tällaisesta käytöstä ei ole, käytettäessä sitä herkille käyttäjäryhmille, kuten pikkuvauvoille, lapsille, raskaille olevile tai imettäville naisille, on noudatettava erityistä varovaisuutta.

Huomautus

Vakavan tapauksen sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa olevien terveysinnamaisiin.

Säilyttäminen ja hävittäminen

1. Tuotetta säilytetään puhtaan ja kuivassa paikassa määriteltyllä lämpötila-alueella ja suojassa auringonvalolta.
2. Tuote pitää hävittää paikallisten ympäristölukien mukaisesti.

Säilyvyysaika

Tuotta eliminoipuolaisista

cs Návod k použití

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive non-border sestává ze silikonové kontaktní vrstvy, která je ve styku s kůžou, absorpční PU pěny a ochranné zadní vrstvy. Trojrovinná konstrukce napomáhá dynamickému ukládání tekutin a zajišťuje optimální vlhkost prostředí rány, která podporuje jej rychlejší uzavření a může posunout sníží riziko macerace. Jemnou silikonovou vrstvu je možné odlepit a přemístit, aniž by došlo ke ztrátě její přilnavosti. Tato vrstva může rovněž minimalizovat bolest u pacientů a trauma v ráně a jejím okolí během převazů. Vrstva polyuretanové pěny postupuje vynikající absorpci a odtékání exsudátu.

Složení výrobku

Silikon, polyuretan

Účel použití

Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive lze použít k ošetření všech typů ran, pokud jsou

- střední exsudující a
- povrchové a
- hluboké*:

Indikace

- dekubitus
- vředy na nohou a bércové vředy
- traumatické rány
- infikovaný rány

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border lze použít ke kryti obdélníkové kůže kolem tracheostomie.

Kontraindikace

Známá alergie alespoň přetrvávající na složku výrobku

Pokyny k použití

Může být aplikován laky pod dohledem zdravotnických pracovníků. Výrobek lze použít pod kompresivní bandáž.

1. Příprava rány
   - Ranu vyčistěte v souladu s aktuálními standardy klinické péče. Okolí rány důkladně osušte.
2. Přiložení obvazu na ránu
   - Velikost obvazu dávejte na velikosti rány. Podložka na ránu by měl překrývat okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.
   - Odstraňte první snímatelnou krycí vrstvu a přiložte přilnavou stranu na ránu.
   - Odstraňte zbývající snímatelnou krycí vrstvu (vrstvy) a vyhlaďte na ránu.
   - *Nejvíce vyplňte hlubokou ránu přiložte jako primární obvaz tamponadu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
   - Přeprav
   - Obvaz může zůstat na ráně několik dní podle stavu rány a úrovně exsudátu.

Návod k použití Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Vyčistěte a osušte kůži kolem trubice ostušte v souladu s běžnými postupy.
2. Obvaz by v případě potřeby přistřihnout na požadovaný tvar.
3. Odstraňte snímatelnou fólii z horní strany (strana s výtiskem) a přiložte přilnavou stranu obvazu kolem stome nebo tracheostomické trubice.
4. Odstraňte druhou snímatelnou fólii a obvaz vyhlaďte. Lehce přitlačte.
5. Obvaz lze v případě potřeby přemístit.

Bezpečnostní opatření a varování

- Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
- Nepoužívejte jej, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
- Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive nepoužívejte společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
- V případě zavlhnutí nebo senzibilizace přestaňte výrobek používat a v ohodně léčbě se poraďte s lékařem.
- Vzhledem k nedostatku dat jej u citlivých skupin pacientů, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, doporučuje opatrné použití.

Poznámka

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Uchovávání a likvidace

1. Uchovávejte na čistém a suchém místě v určeném teplotním rozmezí a mimo dosah slunečního záření.
2. Likvidace musí zohledňovat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Doba použitelnosti

3 roky od data výroby

sk Návod na použitie

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive non-border sa skladá zo silikónovej kontaktnej vrstvy s ranou, absorpčnej PU peny a stabilizačnej ochrannej vrstvy. Trojrovinná konštrukcia uľahčuje dynamickú absorpciu tekutín a poskytuje optimálne vlhké prostredie rany, ktoré podporuje rýchlejšie uzavretie rany a môže posunúť môže riziko macerácie. Jemná silikónová vrstva sa dá zdvihnúť a premiestniť bez toho, aby stratila svoju priľnavosť. Táto vrstva môže u pacientov znížiť bolesť a traumu na rande a okolitej koži počas výmen obväzov. Polyuretánová penová vrstva poskytuje vysokú absorpciu a úniku exsudátu.

Zloženie výrobku

Silikón, polyuretán

Účel použitia

Silikónovej penový obväz Suprasorb® P sensitive sa môže použiť na akúmenie všetkých rán, pokiaľ sú

- stredne silno exsudujúce a
- povrchové a
- hlboké*:

Indikácie

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- traumatické rany
- kožné trhliny

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border je možné použiť na prekrytie obliekli kože okolo tracheálnych kanýl a iných drenov.

Kontraindikácie

Známa alergia aspoň čiastočne prítomná na niektorú zo zložiek výrobku

Pokyny pre aplikáciu

Môže byť aplikovaný laky pod dohľadom zdravotníckych pracovníkov. Výrobok sa dá použiť pod kompresívnym obväzom.

1. Príprava rany:
   - Ranu vyčistite podľa platných klinických štandardov. Okolitú kožu dôkladne osušte.
2. Obväz by v prípade potreby prispôsobiť na požadovaný tvar.
3. Odstráňte snímateľnú fóliu z hornej strany (strana s výtlačom) a priložte priľnavú stranu obväzu okolo stome alebo tracheostomickej trubice.
4. Odstráňte druhú snímateľnú fóliu a obväz vyhlaďte. Ľahko pritlačte.
5. Obväz je v prípade potreby premiestniť.

Bezpečnostné opatrenia a varovania

- Výrobok je určený iba na jednorazové použitie.
- Nepoužívajte ho, pokiaľ je obal poškodzený alebo otvorený.
- Silikónovú penovú vrstvu Suprasorb® P sensitive nepoužívajte spolu s oxidačnými činidlami, ako napríklad chlórnanovými roztokmi alebo peroxidom vodíka.
- V prípade zavlhnutia alebo citlivosti na výrobok ho prestaňte používať a v prípade ťažkostí sa poraďte s lekárom.
- Vzhľadom na nedostatok údajov u citlivých skupín pacientov, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčiace ženy, odporúča obzvetrené používanie.

Poznámka

V prípade vážneho incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné zdravotnícke orgány.

Skladovateľnosť

3 roky od dátumu výroby

hu Használati utasítás

Termékleírás

A Suprasorb® P sensitive non-border szilikon habkötés egy sebbel érintkező szilikonrétegből, egy abszorbens poliuretán habrétegből és egy védő hátlapból áll. A háromrétegű felépítés előnyait a dinamikus folyadékkezelést az optimális nedves sebkörnyezet biztosítása szempontjából, amely elősegíti a gyorsabb sebzáródást, és segíthet csökkenteni a felmarodás kockázatát. A kimélettes szilikonréteg felemelhető és áthelyezhető anélkül, hogy tapadóképessége elvesztené. Ez a réteg a betegek okozott fájdalmat, valamint a traumát is csökkenti a seb és a bőrön lévő sebek felett és traumát is csökkenti minimálisra kötéscsere alkalmával. A poliuretán habréteg az exudátum elszívódik.

A termék összetétele

Szilikon, poliuretán

A termék rendeltetése

A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötés minden olyan sebkezelésre alkalmazható, amely megfelel a következő feltételeknek

- közepesen váladékozik és
- felületes vagy
- mély*:

Javallatok

- decubitus
- alsó végtagon és lábfejen található fekélyek
- traumás sebek
- felszínjét bőr

A Suprasorb® P sensitive tracheo non-border tracheakanülök és egyéb draincsövek körül bőrterületek fedésére alkalmas.

Ellenjavallatok

A termék egyik összetevőjével szemben ismert allergia és/vagy túlérzékenység

A felhelyezésre vonatkozó utasítások

Egészségügyi képzettséggel nem rendelkezők is alkalmazhatják egészségügyi szakemberek felügyelete mellett. A termék alkalmazható kompresszió alatt is.

1. A seb előkészítése
   - Az alkalmi klinikai standardok szerint tisztítsa meg a sebet. Alaposan szárítsa meg a környező bőrfelületet.
2. A kötszer felhelyezése
   - A kötés méretét a seb méretétől függően kell meghatározni. A sebtapasznak legalább 1-2 cm-rel kell ellen a környező ép bőrre borulnia.
   - Távolítsa el az első lehúzható fóliát, és helyezze a kötszert az érintapadós oldalával a sebre.
   - Távolítsa el a fennmaradó lehúzható fóliát(ak), és simítsa a kötszer szélét a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
   - *Mély sebekben szükség esetén tamponként (pl. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel) is felhasználhatók.*
   - Szállítás
   - A kötszer a sebből az állapotától és a váladékozás mértékétől függően több napig is a sebben marad.

A Suprasorb® P sensitive tracheo non-border alkalmazási utasítása:

1. A szokásos eljárás alkalmazásával tisztítsa meg, és szárítsa meg a trachéostomia cső körül bőrterületet.
2. Szükség esetén a kötszer méretre vágható.
3. Távolítsa el a felső (felirattal ellátott) a bevágással ellátott oldalról, és helyezze fel a kötszert a tapadós oldalával a stóma vagy a trachéostomia cső köré.
4. Távolítsa el a második levélzáró fóliát, és simítsa el a kötszert. Kissé nyomkodja el.
5. A kötszer helyzetének szükség esetén változtatni lehet.

Óvintézkedések és figyelmeztetések

- A termék kizárólag egyszer használatos.
- Ne használja, ha a csomagolás megsérült vagy kinyílt.
- A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötést ne használja egyidőben oxidálószerekkel, pédául hipoklorit-oldattal vagy hidrogén-peroxiddal.
- Ha bőrpír vagy érzékenység jelentkezik, abba kell hagyni a használatát, és megfelelő kezelés érdekében egészségügyi szakemberhez kell fordulni.
- Az adatok hiánya miatt fokozottan érzékeny betegcsoportoknál, például csecsemőknél, gyermekeknél, terhes vagy szoptató nőknél óvatosan alkalmazandó.

Megjegyzés

Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Tárolás és ártalmatlanítás

1. Tiszta, száraz helyen, a megadott hőmérséklet-tartományon belül, nap fényétől védve tárolandó.
2. Ártalmatlanítását a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végezni.

Eltarthatóság

A gyártás dátumától számított 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu

Opatrunek Suprasorb® P sensitive non-border składa się z silikonowej warstwy kontaktowej, chłonnej pianki PU i ochronnej warstwy zabezpieczającej. Trójwarstwowa struktura ułatwia dynamiczne zarządzanie płynami i tworzenie optymalnie wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu zamykaniu rany i może pomóc zmniejszyć ryzyko maceracji. Delikatna warstwa silikonowa można podnosić i zmieniać, jej poycie bez utraty zdolności przylegania. Ponadto, warstwa ta może również zmniejszyć ból i pacjentów oraz szkodliwe działanie wobec ran i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Warstwa pianki poliuretanowej zapewnia lepsze wchłanianie i wsiąganie wysięku.

Skład produktu

Silikon, poliuretan

Zastosowanie

Opatrunek z pianki z warstwą silikonową Suprasorb® P sensitive można stosować w leczeniu wszelkich rodzajów ran, pod warunkiem, że są to

- rany o umiarkowanym wysięku oraz
- rany powierzchowne, jak i
- rany głębokie*:

Wskazania

- odleżyny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany urazowe
- rany szarpane

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border jest opatrunkiem osłaniającym skórę wokół rurek tracheostomijnych i innych systemów drenujących.

Przeciwwskazania

Znana alergia lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu

Wskazówki dotyczące stosowania

Może być stosowany przez osoby bez wiedzy medycznej pod nadzorem pracowników służby zdrowia. Wyrób ten może być również pod bandażem uciskowym.

1. Przygotowanie rany:
   - Oczyścić ranę zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi. Dokładnie osuszyć otaczającą skórę.
2. Nakładanie opatrunku
   - Wielkość opatrunku zależy od wielkości rany. Warstwa chłonna powinna pokrywać otaczającą suchą skórę na szerokości co najmniej 1–2 cm.
   - Usunąć pierwszą folię zabezpieczającą i przykleić stronę przylepną do rany.
   - Usunąć pozostałą(-e) folię(-e) zabezpieczającą(-e) i wygładzić na skórze. Nie nadciągać opatrunku.
   - *W razie konieczności, w przypadku ran głębokich zastosować tamponadę (np. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
   - Zmiana opatrunku
   - Opatrunek może pozostać na ranie przez kilka dni, w zależności od stanu rany i poziomu wysięku.

Instrukcja Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Oczyścić i osuszyć skórę wokół rurki tracheostomijnej zgodnie z standardowymi procedurami.
2. W razie potrzeby można przyciąć opatrunek do odpowiedniego kształtu.
3. Usunąć folię zabezpieczającą z górnej strony opatrunku (od strony z wyciętymi) i przykleić przylepną opatrunku wokół stomi lub rurki tracheostomijnej.
4. Usunąć drugą folię zabezpieczającą i wygładzić opatrunek. Lekko docisnąć.
5. W razie konieczności można zmienić pozycję opatrunku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Wyrób przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
- Nie stosować opatrunku z pianki z warstwą silikonową Suprasorb® P sensitive razem ze środkami utleniającymi, takimi jak roztwory podchlorynu lub nadtlenek wodoru.
- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia zaprzestać stosowania i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia w celu podjęcia odpowiedniego leczenia.
- Ze względu na brak odpowiednich danych zalecane jest ostrożne stosowanie u wrażliwych grup pacjentów, np. niemowląt, dzieci, kobiet w ciąży lub w okresie karmienia.

Uwaga

W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Przechowywanie i utylizacja

1. Przechowywać w czystym i suchym miejscu w określonym zakresie temperatur i z dala od światła słonecznego.
2. Utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami środowiskowymi.

Okres trwałości

3 lata od daty produkcji

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka

Obloga Suprasorb® P sensitive non-border je narejena iz silikonske plasti za stik z ranco, vpojne PU pene in zaščitno plast. Tri-plastna zgradba olajšuje dinamično obvladovanje tekočin in s tem zagotavlja optimalno vlažnost okolja rane, kar spodbuja hitrejše celjenje rane in zmanjšuje tveganje, da pride do maceracije kože. Nežno silikonsko plast je mogoče dvigniti in znova namestiti, ne da bi pri tem prišlo do izgube oprijema. Ta plast lahko tudi zmanjša bolečine pri bolnikih in poškoduje ran ter okolne kože med menjavo obloge. Plast iz poliuretanske pene zagotavlja vrhunsko vpojnost in vse izcedke.

Sestava izdelka

Silikon, poliuretan

Namena

Obloge iz silikonske pene Suprasorb® P sensitive je mogoče uporabiti za zdravljenje vseh ran, pod

- zmerno ekseudirajoče in
- povrhnske do
- globoke*:

Indikacije

- razjede zaradi pritiska
- razjede na nogah in nogah
- traumatske rane
- raztrgane kože

Obloga Suprasorb® P sensitive non-border se lahko uporablja za prekrivanje predelov kože okoli trahealnih kanil in drugih drenaž.

Kontraindikacije

Poznana alergija vsaj prepoličljivosti na eno od sestavin izdelka

Napotki za uporabo

Uporabljajo ga lahko terapevtske osebe pod nadzorom zdravstvenih delavcev. Izdelek lahko uporabljate tudi skupaj z elastoplastom.

1. Priprava rane
   - Očistite ranu skladno z obstoječimi kliničnimi standardi. Temeljito očistite okolno kožo.
2. Nanos obloge na rano
   - Velikost obloge je odvisna od velikosti rane. Blazinica za rane mora pokrivati okolno suho kožo vsaj 1-2 cm.
   - Odstranite prvo sprostilno podlogo in namestite lepilno stran na rano.
   - Odstranite preostalo(-e) sprostilno(-e) podlogo(-e) in zgladite na kožo. Ne raztegujte obloge
   - *Če je potrebno, za globoke rane uporabite vrt kot primarno obvezo (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
   - Menjava obloge
   - Obloga lahko ostane na rani vel dni, odvisno od stanja rane in stopnje izcedka.

Navodila za pripomoček Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Očistite in posušite kožo okoli trahеostomske cevke v skladu z običajnimi postopki.
2. Po potrebi obrežite obdobo razrežite v določeno obliko.
3. Odstranite prosojno folijo (z zgornje strani (stran z zarezo) in namestite lepilno stran obloge okoli stome ali trahеostomske cevke.
4. Odstranite drugo sprostilno slojo in zgladite obloge. Rahlo pritisnite.
5. Po potrebi obloge ponovno namestite prva.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Izdelek je samo za enkratno uporabo.
- Ne uporabljajte, da je ovojnina poškodovana ali odprta.
- Obloge iz silikonske pene Suprasorb® P sensitive ne uporabljajte skupaj z oksidacijskimi sredstvi, kot so raztopine hipoklorita ali vodikov peroksid.
- Če pride do podseitki ali preobčutljivosti, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem glede ustreznega zdravljenja.
- Zaradi pomanjkanja podatkov svetujemo previdnost pri občutljivih skupinah, kot so dojenčki, otroci, nosečnice ali dojilje med

Opomba

Ce pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

Shranjevanje in odlaganje med odpadke

1. Hranite na čistem in suhem mestu na določeni temperaturi in stran od sončne svetlobe.
2. Odlaganje med odpadke se izvede skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi postopki.

Rok uporabnosti

3 leta od datuma proizvodnje

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda

Suprasorb® P sensitive non-border sastoji se od silikonskog kontaktnog sloja za ranu, apsorpcijske PU pjene i zaštitnog sloja. Troslojna konstrukcija olakšava dinamičko zbrinjavanje tekućine radi osiguranja ravnoteže vlažnosti okolnog kožnog tkiva koje potiče brže zatvaranje rane i može pomoći u smanjenju rizika od maceracije. Nježni silikonski sloj može se odići i premjestiti bez da izgubi ljepljivost. Ovaj sloj također može minimizirati bol u pacijenata i traumatizaciju rane i okolne kože tijekom promjene obloge. Sloj s poliuretanskom pjenom pruža superiornu apsorpciju i zadržava ekssudat.

Sastav proizvoda

Silikon, poliuretan

Namjena

Suprasorb® P sensitive pouvoj sa silikonskom pjenom može se primjeniti za zbrinjavanje svih rana, ako su one

- umjerno ekseudirajuće te
- povrhnske
- duboke*:

Indikacije

- dekubitus
- ulceracije na nogama i stopalima
- traumatske rane
- raderotine kože

Suprasorb® P sensitive tracheo non-border može se upotrebljavati za prekrivanje područja kože oko trahealnih kanila i drugih drenaža.

Kontraindikacije

Poznata alergija ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda

Napomene za primjenu

Pravo mogu primijeniti laici uz nadzor zdravstvenog radnika. Proizvod se također može upotrebljavati ispod kompresivnih zavoja.

1. Priprema rane
   - Očistite ranu prema važećim klinickim standardima. Temeljito osušite okolnu kožu.
2. Stavljanje povoja za ranu
   - Veličina povoja ovisi o veličini rane. Jastučić za ranu treba prekrivati na suhu okolnu kožu za najmanje 1 – 2 cm.
   - Pu gazdinu folju i stavite ljepljivu stranu na ranu.
   - Ukonite preostalu(e) folija(e) i zagladite povoj na koži. Nemojte rastezati povoj.
   - *Kada je to potrebno, za duboke rane neneste tamponada kao primarni povoj (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).*
   - Previjanje
   - Povoj može ostati na rani nekoliko dana, ovisno o stanju rane i stupnju ekssudacije.

Upute za Suprasorb® P sensitive tracheo non-border:

1. Očistite i osušite kožu oko rubne trahеostome u skladu s uobičajenim postupcima.
2. Po potrebi obrežite obdobo razrežite v określonu obliko.
3. S gornje strane (strana s prorezom) ukonite odpojlivo folijo i stavite ljepljivu stranu povoja oko stome ili cijevi trahеostome.
4. Ukonite drugo odvojivo folijo i ponižajem izgladite povoj. Lagano pritisnite.
5. Povoj se može premjestiti, ako je potrebno.

Mjere opreza i upozorenja

- Proizvod služi samo za jednokratnu primjenu.
- Nemojte ga koristiti ako je pakiranje oštećeno ili otvoreno.
- Nemojte koristiti Suprasorb® P sensitive povoj sa silikonskom pjenom

- Ako se pojavi crvenilo ili preosjetljivost, prekinite primjenu, a za odgovarajuće liječenje posavjetujte se sa zdravstvenim radnikom.
- Zbog nedostatka podataka savjetuje se oprezna primjena u osjetljivih skupina pacijenata kao bio dojenčadi, djeca, trudnice ili dojilje.

Napomena

U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna tijela javnog zdravlja.

Čuvanje i zbrinjavanje

1. Čuvajte na čistom i suhom mjestu na specificiranom rasponu temperatura i dalje od izravnog sunčevog svjetla.
2. Zbrinjavanje treba provesti sukladno važećim postupcima za zaštitu okoliša.

Rok valjanosti

3 godine od datuma proizvodnje

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Suprasorb® P sensitive non-border αποτελείται από ένα σιλικόνη κολλώδες που έρχεται σε επαφή με το τραύμα, ένα απορροφητικό αφρό PU και μια προστατευτική μεμβράνη. Η τριστρωματική δομή του δεικνύοντας τη δυναμική διαχείριση των υγρών για την παροχή μιας βέλτιστης υγρής κατάστασης στο τραύμα, η οποία μπορεί να προωθήσει την τχχχ